



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ύπ' Άρ. 1313 τής 20ής ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί Κυρώσεως του Καταστατικού της Παγκοσμίου Ταχυδρομικής Ένώσεως, της Παγκοσμίου Ταχυδρομικής Συμβάσεως και των συναφών Πρωτοκόλλων, Συμφωνιών και Κανονισμών της 5ης Ιουλίου, 1974, Νόμος του 1976 εκδίδεται διά δημοσίευσής εις τήν επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Άρθρῳ 52 του Συντάγματος.

Άριθμός 57 του 1976

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ, ΤΗΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΑΦΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ, ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ.

Έπειδή τήν 5ην Ιουλίου, 1974, έγινοντο έν Λωζάννη τό Καταστατικόν της Παγκοσμίου Ταχυδρομικής Ένώσεως και ή Παγκόσμιος Ταχυδρομική Σύμβασις μετά των συναφών Πρωτοκόλλων, Συμφωνιών και Κανονισμών (άπάντων τούτων έκτιθεμένων έν τῷ Πίνακι και έν τῷ παρόντι Νόμῳ αναφερομένων ως «ή Σύμβασις»).

Προοίμιον.

Και επειδή ό Διευθυντής Τμήματος Ταχυδρομείων δυνάμει έξουσιοδοτήσεως δοθείσης εις αυτόν διά τής ύπ' άρ. 13.049 αποφάσεως του Υπουργικού Συμβουλίου της 7ης Φεβρουαρίου, 1974, υπέγραψε τήν 5ην Ιουλίου, 1974, τήν Σύμβασις έκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας υπό τήν επιφύλαξιν έγκρίσεως ταύτης υπό του Υπουργικού Συμβουλίου.

Και επειδή τό Υπουργικόν Συμβούλιον διά τής ύπ' άρ. 14.938 αποφάσεως αυτού της 20ής Μαΐου, 1976, ένέκρινε τήν Σύμβασις.

Και επειδή δέον όπως ή Σύμβασις κυρωθῆ διά Νόμου:

Διά ταῦτα, ή Βουλή των Άντιπροσώπων ψηφίζει ως ακόλουθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρηται ως ό περί Κυρώσεως του Καταστατικού της Παγκοσμίου Ταχυδρομικής Ένώσεως, της Παγκοσμίου Ταχυδρομικής Συμβάσεως και των συναφών Πρωτοκόλλων, Συμφωνιών και Κανονισμών της 5ης Ιουλίου, 1974, Νόμος του 1976.

Συνοπτικός τίτλος.

Ἑρμηνεία.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπη ἐκ τοῦ κειμένου—

«Σύμβασις» σημαίνει τὸ Καταστατικὸν τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως καὶ τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν καὶ τὰ συναφῆ Πρωτόκολλα, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς ἅπαντας γενομένους ἐν Λωζάννῃ τὴν 5ην Ἰουλίου, 1974, τῶν ὁποίων τὰ κείμενα ἐν μὲν τῷ γαλλικῷ πρωτοτύπῳ εἶναι κατατεθειμένα εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας ἐν δὲ μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἐκτίθενται εἰς τὸν Πίνακα :

Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχῆται τὸ κείμενο τοῦ γαλλικοῦ πρωτοτύπου.

Κύρωσις
Συμβάσεως.

3. Ἡ Σύμβασις διὰ τοῦ παρόντος κυροῦται.

Κατάργησις
Νόμου 64
τοῦ 1972.

4. Ὁ περὶ Κυρώσεως τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως, τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως καὶ τῶν συναφῶν Πρωτοκόλλων, Συμφωνιῶν καὶ Κανονισμῶν τῆς 15ης Νοεμβρίου, 1969, Νόμος τοῦ 1972, διὰ τοῦ παρόντος καταργεῖται.

Ἐναρξίς
ἰσχύος.

5. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου θεωρεῖται ὡς ἀρξαμένη ἀπὸ τῆς 1ης ἡμέρας τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου, 1976.

Π Ι Ν Α Ξ

(Ἄρθρον 2)

Κ Α Τ Α Σ Τ Α Τ Ι Κ Ο Ν

ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Τροποποιηθὲν διὰ τῶν προσθέτων Πρωτοκόλλων τοῦ Τόκιο 1969 καὶ τῆς Λωζάννης 1974

Π Ι Ν Α Ξ Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Ω Ν

Τ Ι Τ Λ Ο Σ Ι

Ὅργανικαὶ Διατάξεις.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Ν Ι

Γενικότητες

*Ἄρθρον

1. Ἐκτασις καὶ σκοπὸς τῆς Ἑνώσεως.
2. Μέλη τῆς Ἑνώσεως.
3. Δικαιοδοσία τῆς Ἑνώσεως.
4. Ἐξαιρετικαὶ σχέσεις.
5. Ἔδρα τῆς Ἑνώσεως.
6. Ἐπίσημος γλῶσσα τῆς Ἑνώσεως.
7. Πρότυπον νόμισμα.
8. Περιορισμένοι Ἑνώσεις. Εἰδικαὶ συμφωνίαι.
9. Σχέσεις μετὰ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
10. Σχέσεις μετὰ τῶν διεθνῶν Ὄργανισμῶν.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Ν Ι Ι

Π Ρ Ο Σ Χ Ω Ρ Η Σ Ι Σ Ἡ ΕΙΣΔΟΧΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΝΩΣΙΝ
ΑΠΟΧΩΡΗΣΙΣ ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

11. Προσχώρησις ἢ εἰσδοχὴ εἰς τὴν Ἑνωσιν. Διαδικασία.
12. Ἀποχώρησις ἐκ τῆς Ἑνώσεως. Διαδικασία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ
ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

*Αρθρον

13. Όργανα τής Ένώσεως.
14. Συνέδρια.
15. Έκτακτα Συνέδρια.
16. Διοικητικαί διασκέψεις.
17. Έκτελεστικόν Συμβούλιον.
18. Γνωμοδοτικόν Συμβούλιον ταχυδρομικῶν μελετῶν.
19. Εἰδικαί Έπιτροπαί.
20. Διεθνῆς Γραφεῖον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

21. Δαπάναι τής Ένώσεως. Συνεισφοραί τῶν Χωρῶν-Μελῶν.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Γενικότητες

22. Πράξεις τής Ένώσεως.
23. Έφαρμογή τῶν Πράξεων τής Ένώσεως εἰς τὰ ἐδάφη τῶν ὁποίων αἱ διεθνεῖς σχέσεις διασφαλίζονται ὑπό τινος Χώρας-Μέλους.
24. Έθνικαί Νομοθεσίαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

ΑΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

25. Έγγραφή, επικύρωσις καὶ ἄλλοι τρόποι ἀποδοχῆς τῶν Πράξεων τής Ένώσεως.
26. Ανακοίνωσις τῶν επικυρώσεων καὶ τῶν λοιπῶν τρόπων ἀποδοχῆς τῶν Πράξεων τής Ένώσεως.
27. Προσχώρησις εἰς τὰς Συμφωνίας.
28. Καταγγελία Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

29. Έγγραφὴ τῶν προτάσεων.
30. Τροποποιήσις τοῦ Καταστατικοῦ.
31. Τροποποιήσις τής Συμβάσεως, τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ καὶ τῶν Συμφωνιῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

32. Διαιτησίαι.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ
ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

33. Έναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Καταστατικοῦ.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ
ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

*Αρθρον μόνον

- I. Προσχώρησις εἰς τὸ Καταστατικόν.

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΝ

ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Τροποποιηθὲν διὰ τῶν προσθέτων Πρωτοκόλλων τοῦ Τόκιο 1969 καὶ τῆς Λωζάννης 1974

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἀναπτύξουν τὰς ἐπικοινωνίας μεταξὺ τῶν λαῶν διὰ τῆς ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν ταχυδρομικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ ὅπως συμβάλουν εἰς τὴν ἐπίτευξιν τῶν ὑψηλῶν σκοπῶν τῆς διεθνούς συνεργασίας εἰς τὸ μορφωτικόν, κοινωνικόν καὶ οἰκονομικόν πεδίον, οἱ πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ἀπεδέχθησαν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως τὸ παρὸν Καταστατικόν.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΟΡΓΑΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Γενικότητες

Ἄρθρον I

Ἐκτασις καὶ σκοπὸς τῆς Ἑνώσεως

1. Αἱ Χῶραι αἵτινες ἀποδέχονται τὸ παρὸν Καταστατικὸν ἀποτελοῦν, ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Παγκόσμιος Ταχυδρομικὴ Ἑνωσις», ἓν καὶ μόνον ταχυδρομικὸν ἔδαφος διὰ τὴν ἀμοιβαίαν ἀνταλλαγὴν τῶν ἀντικειμένων τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου. Ἡ ἐλευθερία διαμετακομίσεως εἶναι ἠγγυημένη εἰς ὀλόκληρον τὸ ἔδαφος τῆς Ἑνώσεως.

2. Ἡ Ἑνωσις ἔχει ὡς σκοπὸν νὰ διασφαλίσῃ τὴν ὀργάνωσιν καὶ τὴν τελειοποίησιν τῶν ταχυδρομικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ νὰ εὐνοή, ἓν τῷ πεδίῳ τούτῳ, τὴν ἀνάπτυξιν τῆς διεθνούς συνεργασίας.

3. Ἡ Ἑνωσις μετέχει, ἓν τῷ μέτρῳ τῶν δυνατοτήτων τῆς, εἰς τὴν ταχυδρομικὴν τεχνικὴν βοήθειαν τὴν ζητουμένην ὑπὸ τῶν Χωρῶν-μελῶν αὐτῆς.

Ἄρθρον 2

Μέλη τῆς Ἑνώσεως

Μέλη τῆς Ἑνώσεως εἶναι :

- (α) Αἱ Χῶραι, αἵτινες κέκτηνται τὴν ιδιότητα τοῦ μέλους κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς θέσεως ἓν ἰσχύϊ τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ.
- (β) Αἱ Χῶραι αἱ καθιστάμεναι μέλη συμφώνως τῷ ἄρθρῳ II.

Ἄρθρον 3

Δικαιοδοσία τῆς Ἑνώσεως

Ἡ Ἑνωσις ἔχει ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς :

- (α) Τὰ ἐδάφη τῶν Χωρῶν-μελῶν.
- (β) Τὰ ὑπὸ Χωρῶν-μελῶν συνιστώμενα, ἐντὸς ἐδαφῶν μὴ περιλαμβανόμενων εἰς τὴν Ἑνωσιν, ταχυδρομικὰ γραφεῖα.
- (γ) Τὰ ἐδάφη ἅτινα, χωρὶς νὰ εἶναι μέλη τῆς Ἑνώσεως, περιλαμβάνονται εἰς ταύτην ὡς ἐξαρτώμενα, ἀπὸ ταχυδρομικῆς ἀπόψεως, ἐκ Χωρῶν-μελῶν.

Ἄρθρον 4

Ἐξαιρετικαὶ σχέσεις

Αἱ Ταχυδρομικαὶ Ὑπηρεσίαι, αἵτινες ἐξυπηρετοῦν ἐδάφη μὴ περιλαμβανόμενα εἰς τὴν Ἑνωσιν, ὑποχρεοῦνται ὅπως χρησιμεύουν ὡς ἐνδιάμεσοι τῶν λοιπῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν. Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἐξαιρετικὰς ταύτας σχέσεις.

*Άρθρον 5

*Έδρα τής Ένώσεως

*Έδρα τής Ένώσεως και τών μονίμων οργάνων αυτής ορίζεται ή Βέρνη.

*Άρθρον 6

*Επίσημος γλώσσα τής Ένώσεως

*Η επίσημος γλώσσα τής Ένώσεως είναι ή γαλλική γλώσσα.

*Άρθρον 7

Πρότυπον νόμισμα

Το Φράγκον, όπερ λαμβάνεται ως νομισματική μονάς εις τας Πράξεις τής Ένώσεως, είναι τo χρυσοῦν φράγκον, 100 εκατοστῶν, βάρους 10/31 του γραμμαρίου και τίτλου 0,900.

*Άρθρον 8

Περιορισμένοι Ένώσεις. Είδικαι συμφωνία

1. Αί Χώραι-μέλη τής Ένώσεως ή αί ταχυδρομικαί *Υπηρεσίαι αὐτῶν, έφ' όσον ή νομοθεσία τῶν χωρῶν τούτων δέν αντίθεται εις τούτο, δύνανται νά συνιστοῦν περιορισμένας Ένώσεις και νά συνάπτουν ειδικάς συμφωνίας άφορώσας τήν διεθνή ταχυδρομικήν υπηρεσίαν, υπό τόν όρον, όμως, νά μή εισαγάγουν εις ταύτας διατάξεις όλιγώτερον εὐνοϊκάς διά τo κοινόν από εκείνας, αἰτινες προβλέπονται υπό τῶν Πράξεων εις τας όποιάς αί ενδιαφερόμεναι Χώραι-μέλη είναι μέρη.

2. Αί περιορισμένοι Ένώσεις δύνανται νά αποστέλλουν παρατηρητάς εις τὰ Συνέδρια, εις τας Διασκέψεις και εις τας Συνόδους τής Ένώσεως, εις τo *Εκτελεστικόν Συμβούλιον, ως και εις τo Γνωμοδοτικόν Συμβούλιον ταχυδρομικῶν μελετῶν (!).

3. *Η Ένωσις δύναται νά αποστέλλη παρατηρητάς εις τὰ Συνέδρια, εις τας Διασκέψεις και εις τας Συνόδους τῶν περιορισμένων Ένώσεων.

*Άρθρον 9

Σχέσεις μετά του *Όργανισμου *Ηνωμένων *Εθνῶν

Αί σχέσεις μεταξύ τής Ένώσεως και του *Όργανισμου *Ηνωμένων *Εθνῶν διέπονται υπό τῶν Συμφωνιῶν, ὧν τὰ κείμενα επισυνάπτονται εις τo παρόν Καταστατικόν.

*Άρθρον 10

Σχέσεις μετά τῶν διεθνῶν *Όργανισμῶν

Πρός διασφάλισιν στενῆς συνεργασίας εις τo διεθνές ταχυδρομικόν πεδιον ή Ένωσις δύναται νά συνεργάζεται με τούς έχοντας παρεμφερή συμφέροντα και δραστηριότητας διεθνεις *Όργανισμούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΙΣ *Η ΕΙΣΔΟΧΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΝΩΣΙΝ
ΑΠΟΧΩΡΗΣΙΣ ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

*Άρθρον 11

Προσχώρησις ή εισδοχή εις τήν Ένωσιν. Διαδικασία

1. Πάν μέλος του *Όργανισμου *Ηνωμένων *Εθνῶν δύναται νά προσχωρήσῃ εις τήν Ένωσιν.

2. Πάσα κυρίαρχος χώρα μή μέλος του *Όργανισμου *Ηνωμένων *Εθνῶν δύναται νά ζητήσῃ τήν εισδοχήν της υπό τήν ιδιότητα Χώρας-μέλους τής Ένώσεως.

3. *Η προσχώρησις ή ή αίτησις εισδοχῆς εις τήν Ένωσιν δέον νά περιλαμβάνῃ ρητῆν δήλωσιν προσχωρήσεως εις τo Καταστατικόν και εις τας υποχρεωτικάς Πράξεις τής Ένώσεως. *Απευθύνεται διά τής διπλωματικῆς όδοῦ πρὸς τήν Κυ-

(!) Τροποποιηθὲν υπό του Συνεδρίου του Τόκιο 1969.